

بنك الإمارات دبي الوطني يعلن نتائج العام ٢٠١١  
صافي أرباح بارتفاع بنسبة ٦% وبمبلغ ٢.٥ مليار درهم  
إكمال عملية الاستحواذ على مصرف دبي على أساس القيمة العادلة

دبي - ١٥ فبراير ٢٠١٢

أعلن بنك الإمارات دبي الوطني، البنك الرائد في المنطقة، اليوم عن نتائجه المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

أبرز النتائج المالية

● صافي الأرباح لسنة ٢٠١١ بلغ ٢.٥ مليار درهماً، بارتفاع بنسبة ٦% مقارنة بالعام السابق.

● ارتفعت ربحية السهم عن السنة بنسبة ٩% لتصل إلى ٠.٤١ درهماً.

● مؤشرات مشجعة للإيرادات خلال الفترة:

- ارتفع صافي دخل الفائدة لسنة ٢٠١١ بنسبة ٥% مقارنة بالعام ٢٠١٠.

- تحقيق نمو في رسوم الخدمات الأساسية بنسبة ٨% مقارنة بالعام السابق.

● شهد العام المزيد من الأعداد الأمثل للميزانية العمومية والإحتياطات الإحترازية لتقليل المخاطر:

- ارتفعت مخصصات انخفاض القيمة الائتمانية بنحو ١.٦ مليار درهماً، وبذلك بلغ مجموع تلك المخصصات ٣.٨ مليار درهماً، أو ٢.٥٤% من الأصول موزونة المخاطر الائتمانية.

- موقف أكثر تحفظاً بشأن الاعتراف بالفروض المخفضة القيمة والمخصصات لتأكيد متانة موقع بنك الإمارات دبي الوطني مستقبلاً.  
- شهدت القيمة الدفترية للاستثمار في الاتحاد العقارية المزيد من الانخفاض بمبلغ ٧٥٠ مليون درهم.

● ارتفعت قروض العملاء إلى مبلغ ٢٠٣.١ مليار درهماً، بارتفاع بنسبة ٤% مقارنة بنهاية عام ٢٠١٠.

● بلغت ودائع العملاء ١٩٣.٣ مليار درهماً بعد أن كانت ٢٠٠ مليار درهماً بنهاية العام السابق.

● تحسنت نسبة كفاية رأس المال لتصل إلى مستوى جيد جداً بنسبة ٢٠.٥%.

● النتائج المالية تشمل النتائج المالية لمصرف دبي كما في التاريخ الفعلي للاستحواذ (١١ أكتوبر ٢٠١١)؛ ولم تؤثر عملية الاستحواذ على الأرباح الصافية لبنك الإمارات دبي الوطني أو على نسبة القروض غير المنتجة لديه كما في تاريخ الاستحواذ.

وقال سمو الشيخ أحمد بن سعيد آل مكتوم، رئيس مجلس إدارة بنك الإمارات دبي الوطني معلقاً على نتائج المجموعة: "إن هذه النتائج المالية تعكس أداءً تشغيلياً إيجابياً وقوياً وتظهر متانة ومرونة بنك الإمارات دبي الوطني. لقد اتبعنا أسلوباً أكثر تحفظاً لتقوية موقع البنك حتى يتمكن من مواجهة التحديات التي تشهدها الأسواق المالية العالمية، وبنك الإمارات دبي الوطني في موقع متميز لتحقيق رؤيته في أن يكون البنك الرائد وأحد أكبر وأكثر البنوك نجاحاً في المنطقة". لقد شهد العام أيضاً استحواذ بنك الإمارات دبي الوطني على مصرف دبي والذي يعد مؤشراً لمرحلة جديدة غنية بالفرص لبنك الإمارات دبي الوطني ومصرف دبي على حد سواء وبما يعكس مرونة الحكومة في التعامل مع التغيرات الاقتصادية".

وقال السيد ريك بدنر، الرئيس التنفيذي لبنك الإمارات دبي الوطني: "لقد تمكنا من تحقيق نتائج مالية قوية خلال عام ٢٠١١ بتحقيق صافي أرباح عن العام بارتفاع ٦% على الرغم من البيئة الخارجية المليئة بالتحديات والتقلبات وإتباعنا أسلوباً أكثر تحفظاً بشأن الإعدادات الأمثل للميزانية العمومية وتقليص المخاطر. وفيما يستمر المشهد الإقتصادي مليئاً بالتحديات، فإن تنفيذنا الناجح لأولوياتنا الإستراتيجية وتمتع البنك بمستويات قوية من إجمالي رأس المال والسيولة توفر للبنك موقعاً راسخاً يمكننا من الاستفادة بقوة من فرص نمو مختاره في المستقبل".

وقال السيد سوريا سوبرامانيان، المسؤول المالي الرئيسي في بنك الإمارات دبي الوطني: "استمر البنك في عام ٢٠١١ في تحقيق مستويات قوية من الأرباح التشغيلية وكان قادراً على التعامل بشكل فعال ومرن مع المتغيرات السريعة في السوق. وقد أدى هذا بشكل هام إلى العودة إلى النمو في مستوى الإيرادات الإجمالية في كل من فئتي الفوائد وإيرادات الرسوم الأساسية".

### التقرير المالي

مليار درهماً	السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	نسبة التغير (%)	الربع المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	الربع المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	نسبة التغير (%)
صافي دخل الفائدة	٧.٢٥٨	٦.٧٩٥	٧%+	١.٩٢٩	١.٦٢٠	١٩%+
صافي دخل غير الفائدة	٢.٦٧٢	٢.٩٢٦	٩%-	٠.٥٦٢	٠.٦٤٢	١٣%-
إجمالي الإيرادات	٩.٩٣٠	٩.٧٢١	٢%+	٢.٤٩١	٢.٢٦٢	١٠%+
نفقات تشغيلية	(٣.٥٠٨)	(٣.٥٥٣)	١٥%+	(١.٠٢٥)	(٠.٧٦٢)	٣٥%+
أرباح تشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة	٦.٤٢٢	٦.٦٦٨	٤%-	١.٤٦٦	١.٥٠٠	٢%-
مخصصات انخفاض القيمة	(٤.٩٧٨)	(٣.١٩٠)	٥٦%+	(١.٠٥٦)	(٠.٢٠١)	٤٢٥%+
أرباح تشغيلية	١.٤٤٤	٣.٤٧٨	٥٨%-	٤١٠	١.٢٩٩	٦٨%-
إطفاء أصول غير ملموسة	(٠.٠٩٤)	(٠.٠٩٤)	-	(٠.٠٢٣)	(٠.٠٢٣)	-
شركات زميلة	(٠.٦٥٤)	(١.٠٢٤)	٣٦%-	(٠.٢٢٨)	(٠.٨٦٩)	٧٤%-
أرباح مكتسبة من الشركات التابعة	١.٨١٣	-	لا يوجد	-	-	-
رسوم الضرائب	(٠.٠٢٦)	(٠.٠٢١)	٢٤%+	(٠.٠٠٧)	(٠.٠٠٤)	٤٩%+
صافي الربح	٢.٤٨٣	٢.٣٣٩	٦%+	٠.١٥٢	٠.٤٠٣	٦٢%-
نسبة التكاليف للإيرادات (%)	٣٥.٣%	٣١.٤%	٣.٩%+	٤١.١%	٣٣.٧%	٧.٤%+
هامش صافي الفائدة (%)	٢٦.٨%	٢٥.٢%	٠.١٦%+	٢.٨٥%	٢.٤١%	٠.٤٤%+
ربحية السهم (درهماً)	٠.٤١	٠.٣٧	٩%+	٠.٠٢	٠.٠٦	٦١%-
العائد على متوسط حقوق المساهمين (%)	١٠.٢%	١٠.٣%	٠.١%-	٢.٤%	٦.٩%	٤.٥%-
مليار درهماً	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	نسبة التغير (%)	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	نسبة التغير (%)	
إجمالي الأصول	٢٨٤.٦	٢٨٦.١	١%-	٢٧١.٩	٥%+	
القروض	٢٠٣.١	١٩٦.٢	٤%+	١٩٦.٤	٣%+	
الودائع	١٩٣.٣	٢٠٠.٠	٣%-	١٨٣.٦	٥%+	
نسبة كفاية رأس المال (%)	٢٠.٥%	١٩.٨%	٠.٧%+	٢١.١%	٠.٦%-	
نسبة الشق الأول (%)	١٣.٠%	١٢.٦%	٠.٤%+	١٣.٤%	٠.٤%-	

### إجمالي الإيرادات

استقر إلى حد كبير إجمالي الإيرادات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بمبلغ ٩.٩٣٠ مليار درهماً بزيادة بنسبة ٢% مقارنة بمبلغ ٩.٧٢١ مليار درهماً في عام ٢٠١٠ وارتفع إجمالي الإيرادات عن الربع الرابع من عام ٢٠١١ بنسبة ١٠% عن مستوى الربع الرابع من عام ٢٠١٠ ليصل إلى ٢.٤٩١ مليار درهماً.

وتحسن صافي إيرادات الفائدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بنسبة ٧% ليصل إلى ٧.٢٥٨ مليار درهماً بعد أن كان ٦.٧٩٥ مليار درهماً في عام ٢٠١٠. وحقق صافي إيرادات الفائدة على أساس ربع سنوي، في الربع الرابع من عام ٢٠١١ مبلغ ١.٩٢٩ مليار درهماً بزيادة بنسبة ١٩% عن مستويات الربع الرابع من عام ٢٠١٠. ويعود التحسن في صافي إيرادات الفائدة بشكل رئيسي إلى مبادرات الإعداد الأمثل للميزانية العمومية وزيادة هامش القروض مما زاد هامش صافي الفائدة لعام ٢٠١١ ليصل إلى ٢.٦٨% بعد أن كان ٢.٥٢% في العام السابق.

وسجل دخل غير الفائدة انخفاضاً بنسبة ٩% عن العام الماضي ليصل إلى ٢.٦٧٢ مليار درهماً في عام ٢٠١١. ويعود ذلك بشكل رئيسي إلى انخفاض إيرادات الأوراق المالية الاستثمارية والعقارات الاستثمارية. وباستثناء هذه التأثيرات، تحسن إيرادات الخدمات المصرفية الأساسية بنسبة ٨% بسبب زيادة إيرادات الرسوم البنكية وأنشطة التمويل التجاري.

### إجمالي التكاليف

بلغ إجمالي التكاليف حوالي ٣.٥٠٨ مليار درهماً في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، بتحسناً بنسبة ١٥% مقارنة بعام ٢٠١٠، وقد تحقق هذا نتيجة تسريع وتيرة الاستثمار في فرص النمو المستقبلية خلال الفترة، وتكاليف دمج مصرف دبي من تاريخ الاستحواذ والاستهلاك الإضافي المفروض على المباني خلال الربع الرابع لعام ٢٠١١.

### جودة الائتمان ومخصصات إنخفاض القيمة

ارتفعت رسوم مخصصات إنخفاض القيمة لعام ٢٠١١ لتصل إلى ٤.٩٧٨ مليار درهماً مقارنة بمبلغ ٣.١٩٠ مليار درهماً عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ويرجع ذلك أساساً إلى التحفظات الإضافية التي قام البنك بتطبيقها على الإعتراف بالقروض المخفضة القيمة ومستويات المخصصات التي تم وضعها لذلك، مما نتج عنه إضافة مبلغ ٣.١٨٧ مليار درهماً على محافظ البنك الائتمانية إضافة إلى مبلغ ١.٥٦٢ مليار درهماً لمخصصات إنخفاض قيمة المحفظة خلال الفترة وبذلك بلغ إجمالي تلك المخصصات مبلغ ٣.٧٥٢ مليار درهماً أو ٢.٥٤% من قيمة الأصول الموزونة المخاطر غير المصنفة.

### الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة

خلال عام ٢٠١١، بلغت استثمارات البنك في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة استثماراً سلبياً مقداره ٦٥٤ مليون درهماً مقارنة باستثمار سلبى مقداره ١.٠٢٤ مليار درهماً خلال عام ٢٠١٠، ويعود ذلك بشكل أساسي إلى الانخفاض في قيمة استثمارات البنك في شركة الاتحاد العقارية بمبلغ ٧٥٠ مليون درهماً خلال عام ٢٠١١ والتي تمت موازنتها جزئياً بمساهمة إيجابية مجمعة بقيمة ٩٦ مليون درهماً من الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة الأخرى بالمجموعة.

خلال الربع الأول من عام ٢٠١١، تم توقيع اتفاقية الشراكة بين نتورك إنترناشيونال وأبراج كابيتال لتعزيز النمو المستمر لنتورك إنترناشيونال وزيادة التوسع الجغرافي لأنظمة الدفع الإلكترونية الخاصة بها والرائدة في السوق. وبموجب بنود اتفاقية هذه الشراكة، التي تمت الموافقة عليها من قبل الجهات التنظيمية المختصة، سوف تمتلك أبراج كابيتال من خلال أبراج فاينانشل تكنولوجيز هولدنجز ليمتد حصة بنسبة ٤٩ في المائة في شركة نتورك إنترناشيونال، والتي كانت في السابق شركة تابعة لبنك الإمارات دبي الوطني يمتلكها بالكامل. ونتيجة لهذه الصفقة، تم اعتبار نتورك إنترناشيونال على أنها مؤسسة ذات ملكية مشتركة اعتباراً من بداية عام ٢٠١١، وحققت هذه الشراكة أرباحاً بقيمة ١.٨١٣ مليار درهماً خلال الربع الأول من عام ٢٠١١.

### صافي الربح

بلغ صافي الربح للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ مبلغ ٢.٤٨٣ مليار درهماً، بزيادة بنسبة ٦% عن ما تحقق في عام ٢٠١٠ والذي بلغ ٢.٣٣٩ مليار درهماً. وحقق صافي الربح للربع الرابع من عام ٢٠١١ مبلغاً وقدره ١٥٢ مليون درهماً، أقل من مبلغ ٤٠٣ مليون درهماً الذي تم تحقيقه في الربع الرابع من عام ٢٠١٠ بسبب التحفظ الإضافي المطبق على المخصصات خلال الربع الحالي.

### أرباح الأسهم

سيقوم مجلس الإدارة بتقديم توصياته للمساهمين أثناء انعقاد الجمعية العمومية السنوية بتوزيع أرباح نقدية بنسبة ٢٠% للسنة المالية ٢٠١١.

### قروض وودائع العملاء

بلغت قروض العملاء كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (بما في ذلك التمويل الإسلامي) ٢٠٣.١ مليار درهماً، بزيادة بنسبة ٤% عن نهاية عام ٢٠١٠.

ووصلت وودائع العملاء كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ إلى ١٩٣.٣ مليار درهماً، بانخفاض قدره ٣% نسبياً قياساً إلى حجم ودائع العملاء كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

## رأس المال

استمرت نسبة كفاية إجمالي رأس مال البنك ونسبة ملاءة الشق الأول من رأس المال بالتحسن لتصبح ٢٠.٥% و ١٣.٠% كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بعدما كانت ١٩.٨% و ١٢.٦% على التوالي في نهاية عام ٢٠١٠. وقد تمت الموازنة الجزئية للزيادة في رأس المال، والتي تعود بشكل أساسي إلى الأرباح المحققة خلال الفترة، بزيادة بنسبة ١% للأصول موزونة المخاطر وتوزيع الأرباح للسنة المالية ٢٠١٠. أدى ضم الأصول الدفترية الجيدة موزونة المخاطر الخاصة بمصرف دبي في الربع الرابع من عام ٢٠١١ إلى انخفاض نسبة كفاية إجمالي رأس المال ونسبة ملاءة الشق الأول من رأس المال بنسبة ٠.٩٨% و ٠.٦٢% على التوالي.

## مبادرات المجموعة:

### "تنفيذ"

في مايو ٢٠١١ قام بنك الإمارات دبي الوطني بإنشاء مركز امتياز العمليات، النقلة النوعية الجديدة ضمن المجموعة والتي تهدف إلى الوصول بخدماتها وقدراتها إلى مستوى أفضل الممارسات العالمية. وأدت هذه المبادرة خلال الربع الثالث من عام ٢٠١١ إلى تأسيس "تنفيذ"، الشركة التابعة التي يمتلكها البنك بالكامل بغرض توحيد مكاتب الدعم الخلفية وفرق العمليات التشغيلية الخاصة بالمجموعة ضمن إدارة واحدة وإعادة تخطيط عملياتنا وطرح أدوات ووسائل تقنية على أفضل مستوى عالمي والتي من شأنها تطوير الكفاءة وتحسين جودة الخدمات التي نقدمها لعملائنا، وتعتبر هذه فرصة فريدة لإنشاء أول مركز امتياز العمليات في المنطقة والذي سيقدم خدماته إلى البنك بالإضافة إلى عملاء خارجيين من المجالات ذات الصلة. ومن المنتظر أن تحرز "تنفيذ" نتائج ملموسة لكل مجموعة بنك الإمارات دبي الوطني من خلال تقديم خدمات متميزة الجودة قائمة على الكفاءة العالية والتوافق عبر كل شركات المجموعة.

منذ إنشاء شركة "تنفيذ" انضم لها كل من وحدة ائتمان الأفراد والتحويل بينك الإمارات دبي الوطني ومركز الاتصالات التابع لها. وبالإضافة إلى هذا تم توقيع شراكة استراتيجية مع شركة (أي بي إم)، حيث يمكن لشركة "تنفيذ" بموجبه الاستفادة من الخبرات والكفاءات والموارد البشرية الخاصة بشركة (أي بي إم) في تعزيز خدماتها ودعم وسائل التدريب والتقنية.

وفي عام ٢٠١٢، سيقوم بنك الإمارات دبي الوطني بالتركيز على الزيادة التدريجية لأفاق أعمال "تنفيذ" من خلال ضم المزيد من عمليات الدعم البنكية ومكاتب الدعم الخلفية إليها.

## الاستحواذ على مصرف دبي

بتاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١١ أمر صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة، رئيس مجلس الوزراء، بصفته حاكم دبي بأن يستحوذ بنك الإمارات دبي الوطني على مصرف دبي، ويأتي هذا الأمر السامي تماشياً مع

جهود حكومة دبي للإرتقاء بالقطاع المصرفي في الإمارة واستعدادها لاتخاذ الإجراءات اللازمة لدعم المؤسسات المالية لأداء دورها كاملاً بما يعزز الاقتصاد الوطني ويقوي مركز الدولة باعتبارها مركزاً دولياً من الدرجة الأولى.

ويدشن هذا الاستحواذ مرحلة جديدة غنية بالفرص لبنك الإمارات دبي الوطني ومصرف دبي بما يعكس المرونة التي تتسم بها حكومة دبي في التعامل مع المتغيرات الاقتصادية وتم إبرام هذه الصفقة مقابل سعر عادل للمصرف الذي تم الإستحواذ عليه. وقد تم دمج النتائج المالية لمصرف دبي من تاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١١ دون أن يكون لذلك أي أثر على صافي ربح المجموعة أو نسبة القروض غير المنتجة كما هي بتاريخ الاستحواذ.

## أداء الأعمال

### الأعمال المصرفية للأفراد وإدارة الثروات

كان أداء إدارة الأعمال المصرفية للأفراد وإدارة الثروات في البنك جيداً خلال عام ٢٠١١، حيث تمكنت من تحقيق نمو في أعمالها وقاعدة عملائها.

وارتفع حجم إيرادات هذه الإدارة بنسبة ١٨% للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ إلى ٣.٩١٠ مليار درهماً من ٣.٣٢٢ مليار درهماً في عام ٢٠١٠، ويعود السبب في هذا إلى تحقيق نمو بنسبة ٢٢% في صافي دخل الفائدة، ليصل إلى ٢.٩١٠ مليار درهماً بعد أن كان ٢.٣٨٢ مليار درهماً، وإلى تحقيق تحسن بنسبة ٦% في دخل الرسوم، ليصل إلى مليار درهماً بعد أن كان ٩٤٠ مليون درهماً. وخلال العام، استمرت إدارة الأعمال المصرفية للأفراد وإدارة الثروات في التركيز على زيادة الإنتاجية والإيرادات من خلال قيامها بتقديم العديد من المبادرات التي تركز على تحسين الكفاءة في إنجاز المعاملات وخدمة العملاء.

واستمرت الإدارة الحسنة للجودة الائتمانية كما استمرت محافظة قروض الأفراد المتعلقة بالتخلف عن سداد الديون المتأخرة في التحسن خلال عام ٢٠١٠.

وساهم التركيز المستمر لإدارة الأعمال المصرفية للأفراد وإدارة الثروات على نمو الودائع خلال عام ٢٠١١، وتحديدًا في فئات الحسابات الجارية وحسابات التوفير، في تحقيق نمو بمبلغ ٩.٢ مليار درهماً في ودايع العملاء منذ نهاية عام ٢٠١٠ ليصل إلى ٧٥.٤ مليار درهماً.

ومن أبرز إنجازات عام ٢٠١١، طرح عدد من المنتجات الجديدة، التي شملت – من بين منتجات أخرى- "سمارت سيفر" و"الحماية المضاعفة" لجميع حملة البطاقات، وشهادات الإيداع المترافقة مع عروض شهادات الإيداع الاعتيادية، بالإضافة إلى ربطها بمنتج مهكل وبرنامج "بون أبيته" الخاص بالمطاعم وطرح خدمة الأعمال المصرفية للسيدات، ومنتج قروض السيارات "أوتو لون بلاس" الخاص بالوافدين الجدد لدولة الإمارات، وبطاقة الائتمان الجديدة "انطلق معها" بالاشتراك مع هيئة الطرق والمواصلات.

وإضافة لذلك، تواصل إدارة الأعمال المصرفية للأفراد وإدارة الثروات زيادة حصتها في سوق بطاقات الائتمان وأدوات الدين عن طريق تقديم منتجات وخدمات مبتكرة.

وإزداد توسع شبكة فروع بنك الإمارات دبي الوطني وهي الأكثر انتشاراً في الدولة، بعد إضافة ٧ فروع خلال عام ٢٠١١ ليصل مجموعها إلى ١١٢ فرعاً. كما اكتسب البنك المزيد من القدرات الخاصة بالتوزيع من خلال زيادة شبكة أجهزة الصرف الآلي التابعة له بإضافة ٩ أجهزة صرف آلي جديدة في مختلف أنحاء الدولة، ليصل عدد أجهزة الصرف الآلي وأجهزة الإيداع الذكي التابعة للبنك إلى ٦٣٠ جهازاً.

### الأعمال المصرفية للشركات

في ضوء الظروف الاقتصادية والتحديات المتواصلة التي تعرض لها القطاع المصرفي عالمياً ومحلياً، استمرت الأعمال المصرفية للشركات في تحقيق أداء ثابت. وبلغ إجمالي إيرادات هذه الأعمال ٤.٥٨٠ مليار درهماً في عام ٢٠١١، بارتفاع بنسبة ٤% عن العام ٢٠١٠، ويعود السبب الرئيسي في ذلك إلى إعادة تسعير الودائع ومواصلة التركيز على الأعمال المدرة للرسوم. وأظهرت إيرادات الربع الرابع من عام ٢٠١١ تحسناً بنسبة ١٤% لتصل إلى ١.٢١٦ مليار درهماً بالمقارنة مع الربع الرابع من عام ٢٠١٠، وهذا ناتج عن تحسن هوامش أسعار الودائع وزيادة دخل الرسوم.

وحققت محفظة السلف النقدية زيادة صافية بنسبة ٢% في عام ٢٠١١ نتيجة للانعاش المتوازن في تعهدات الإصدار الجديدة. وتراجعت ودائع العملاء بنسبة ٢٦% بالمقارنة مع عام ٢٠١٠ لتصل إلى ٦٩.٨ مليار درهماً، وذلك نتيجة لمبادرات الإصدار الأمثل للميزانية العمومية، فضلاً عن اتساع نطاق المنافسة على الودائع التي شهدها القطاع خلال النصف الثاني من العام ٢٠١١.

خلال عام ٢٠١١، أنجزت إدارة الأعمال المصرفية للشركات عدة صفقات بارزة منها معاملة تسهيلات ترتيب قرض مشترك لشركة أولام العالمية المحدودة بحجم ١.٢٥ مليار دولار أمريكي، حيث لعب البنك دور المنظم الأول المفوض ومدير الاكتتاب. كما وكان البنك أيضاً المنظم الأول المفوض والضامن ومدير الاكتتاب لصفقة تمويل متعددة الشرائح لطيران الإمارات بلغت قيمتها ٦٥٠ مليون دولار أمريكي. وفضلاً عن ذلك، قام البنك بترتيب قرض مشترك وتسهيلات ضمان الدفعة المقدمة لمعاملة بقيمة ١.٨ مليار دولار أمريكي لشركة "سعودي أوجيه". كما نفذت إدارة الأعمال المصرفية للشركات معاملة قرض مشترك بقيمة ٨٥٠ مليون دولار أمريكي لشركة الموانئ والمناطق الحرة العالمية في دولة الإمارات العربية المتحدة، إلى جانب معاملة قرض مشترك وتسهيلات تمويل مرابحة لبنوك مقرها في تركيا وروسيا بلغت قيمتها مجتمعة ما يقارب مليار دولار أمريكي.

وبفضل امتلاكها لحصة ضخمة في السوق تعادل تقريباً خمس أصول الشركات في دولة الإمارات العربية المتحدة، أصبحت الأعمال المصرفية للشركات اليوم في وضع يؤهلها للاستفادة من التحسن المرتقب في النشاط الاقتصادي. واستمرت الأعمال المصرفية للشركات بتعزيز جوانب خدمة العملاء ومجموعة منتجاتها من خلال تقديم باقة من المنتجات المصرفية لترسيخ علاقاتها الوطيدة بعملائها. وتضمن ذلك تحفيز العملاء على استخدام قنوات بديلة مثل الخدمة المصرفية عبر الإنترنت و"سمارت بيزنس" و"تريد أون لاين" وذلك بهدف تعزيز مستوى الكفاءة وخدمة العملاء.

### الأسواق العالمية والخزينة

خلال عام ٢٠١١، وصل إجمالي إيرادات الأسواق العالمية والخزينة إلى ٦٧٨ مليون درهماً، مقارنة بمبلغ ٧٠١ مليون درهماً في العام السابق. وتأثرت أعمال التداول سلبيًا نتيجة التقلبات الحادة وحالات عدم اليقين الناجمة عن التوترات السياسية في الشرق الأوسط والكارثة الطبيعية في اليابان وقضايا سقف الديون في الولايات المتحدة الأمريكية والأزمة المالية الأوروبية.

واصل سيناريو أسعار الفائدة المنخفضة تأثيره على تقييد قرارات العملاء للتحوط من التعرض لسعر الفائدة، وذلك على الرغم من أن مبيعات الخزينة كانت قد حققت انتعاشاً متوازناً من حيث الطلب على منتجات التحوط للميزانية العمومية خلال النصف الثاني من عام ٢٠١١. وعلى نحو مشابه، شهد الطلب على المنتجات الاستثمارية تحسناً ملحوظاً خلال العام. ونتيجة لتقلبات أسعار العملات العالمية وانتعاش سعر الدولار الأمريكي مقابل العملات الرئيسية الأخرى، تحسن حجم أعمال تحوط العملة في الربع الثالث والرابع من عام ٢٠١١، مما أدى إلى زيادة تدفق أعمال الصرف الأجنبي.

وتولت وحدة التمويل العالمي في البنك إدارة الديون بنجاح خلال الربع الثاني من عام ٢٠١١ من خلال استبدال سندات ثانوية ذات سعر فائدة عائم متدرج بقيمة ٣٣٢ مليون دولار أمريكي بالقيمة العادلة المقابلة تستحق في عام ٢٠١٦ مقابل سندات رئيسية جديدة تستحق في عام ٢٠١٨، وترافق ذلك مع إصدار مستمر للالتزامات دين متوسطة الأجل، مما مدد فترات هيكلية التزامات البنك.

### مصرف الإمارات الإسلامي

وصل إجمالي إيرادات مصرف الإمارات الإسلامي (صافياً من حصة العملاء في الأرباح) لعام ٢٠١١ إلى ٥٦٤ مليون درهماً، بتراجع بنسبة ٢٦% عن العام ٢٠١٠. وشهدت الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية تراجعاً بنسبة ٨% لتصل إلى ٦٥٠ مليون درهماً في عام ٢٠١١، في حين أظهرت الإيرادات غير المالية أداءً سلبياً متراجعة إلى ٨٦ مليون درهماً بسبب انخفاض قيمة العقارات الاستثمارية وانخفاض إيرادات الأوراق المالية الاستثمارية. وتراجعت حسابات العملاء بنسبة ٢٨% خلال الفترة لتصل إلى ١٨.٢ مليار درهماً بسبب مبادرات الإعداد الأمثل للميزانية العمومية، بينما انخفض تمويل الذمم المدينة بنسبة ١٠% ليصل إلى ١٤.٣ مليار درهماً منذ نهاية عام ٢٠١٠.

وخلال العام، ركز مصرف الإمارات الإسلامي على تقليص مديونيته في الميزانية العمومية مما سيؤهله للنمو بحق في عام ٢٠١٢، بالرغم من أن هذا التقليص قد شكل ضغطاً على إيرادات هذا العام. وقد تم أيضاً توسيع شبكة فروع مصرف الإمارات الإسلامي بزيادة فرع في كل من دبي وأبوظبي والشارقة، مما أوصل العدد الكامل لفروعه إلى ٣٣ فرعاً.

### تقنية المعلومات والعمليات

خلال عام ٢٠١١، استمرت إدارة تقنية المعلومات في المجموعة بتقديم مبادرات مبتكرة وذات خفض للتكاليف، وذلك عن طريق طرح كشوف الحسابات الإلكترونية إلى عملائها، عبر كل من القنوات المصرفية التقليدية والإسلامية، فضلاً عن اعتماد تطبيق مركز حفظ المعلومات "سيرفر" الافتراضي. وهاتان المبادرتان جديدتان في بنك الإمارات دبي الوطني وستساهمان في تقليص التكاليف وتحسين خدمة العملاء، والأهم من ذلك، الحد من تأثير البنك على البيئة.

وتمكنت إدارة تقنية المعلومات للمجموعة من أن تطبق بنجاح عدداً من الحلول الرئيسية عبر إدارات المجموعة. ففي الربع الأول من العام، تم طرح نظام بطاقة الرواتب المدفوعة مسبقاً. وستقدم هذه البطاقة للشركات طريقة آمنة وسهلة للتعامل مع الحل الإلكتروني لإدارة الأجور لتلبية احتياجاتها الخاصة بخدمات دفع الرواتب وفقاً للوائح الصادرة عن الحكومة. وفي الربع الثاني من عام ٢٠١١، أنجز البنك بنجاح تطبيق "فيناكل"، وهو النظام الرئيسي للخدمات المصرفية بالبنك، في فرع لندن، بينما تم تطبيق "فين وان"، وهو نظام إدارة قروض الأفراد بالبنك، لعمليات المملكة العربية السعودية. إلى جانب ذلك، تم دعم وتعزيز قدرات الخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الأصول من خلال تطبيق نظام إدارة المحافظ "أدفينت"، بالإضافة إلى تطوير وتنفيذ نظام لتوزيع الأرباح في مصرف الإمارات الإسلامي. وفي الربع الثالث من عام ٢٠١١، طرح البنك مبادرة رئيسية لتعزيز تجربة التعامل المصرفي لدى عملائه، تمثلت في إعادة تصميم موقع بنك الإمارات دبي الوطني على الإنترنت شكلاً ومضموناً على نحو يعكس علامة البنك التجارية، بالإضافة إلى تقديم منتجات جديدة ذات وظائف متطورة. وفي الربع الأخير من العام، ساهمت إدارة تقنية المعلومات للمجموعة في طرح بطاقة "انطلق معها" وتمكنت من النجاح في تطبيق نظام "سمارت ديل" لصرافة العملات عبر الإنترنت لدعم أعمال الأسواق العالمية والخزينة.

وقد حافظت إدارة تقنية المعلومات في المجموعة بنجاح على شهادة (إيزو ٩٠٠١:٢٠٠٨) للجودة في مارس ٢٠١١. وتصدر هذه الشهادة عن معهد المواصفات البريطاني (بي اس آي)، وهي بمثابة مصادقة من مصادر خارجية على مبادرات التحسين المستمر للجودة والحوكمة داخل الإدارة.

وخلال العام، واصلت أنشطة العمليات التركيز على زيادة الكفاءة والإنتاجية في مجال المعاملات المصرفية، وسيتمحور اهتمام البنك على تعزيز مركزية العمليات المصرفية الأساسية تحت مظلة شركة تنفيذ في العام ٢٠١٢ بهدف رفع مستوى الكفاءة والجودة.

## ملاحم مستقبلية

في حين كان الاقتصاد المحلي مواكباً نسبياً للتطورات العالمية والإقليمية خلال العام ٢٠١١، بقيت الأوضاع الاقتصادية الخارجية صعبة وحافلة بالتحديات، مما أدى إلى ملاحم مستقبلية أكثر حذراً وغموضاً. ومع ذلك، ما يزال إجمالي رأس المال والسيولة وأرباح التشغيل في البنك قوية للغاية، مما يوفر المرونة الكافية والقدرة على التكيف مع الاحتياجات المستقبلية. بالإضافة لذلك، وضع بنك الإمارات دبي الوطني إستراتيجية واضحة لتحقيق مزيد من العائدات للمساهمين والاستفادة من فرص النمو المختارة. وتستند هذه الإستراتيجية إلى الإعداد الأمثل للميزانية العمومية وتخصيص رأس المال، ودفع نمو الإيرادات والربحية من خلال مبادرات التخطيط الرئيسية للأعمال والبيع المتقاطع وتعزيز مبادرات خدمة العملاء وتطوير الأنظمة والاستثمارات المدروسة في مجالات النمو الرئيسية.

## ملاحظات للمحررين

### الجوائز

- جائزة "المؤسسة المالية الأكثر إسهاماً في الاستثمارات الأجنبية المباشرة في المملكة العربية السعودية خلال عام ٢٠١٠" المقدمة من قبل الهيئة العامة للاستثمار في المملكة العربية السعودية.
- فازت شركة الإمارات دبي الوطني كابيتال بجائزة "أفضل بنك استثماري في دولة الإمارات العربية المتحدة" المقدمة من قبل جلوبال فاينانس.
- جائزة "تنمية الموارد البشرية في القطاع المصرفي والمالي" لعام ٢٠١٠ في معرض الشارقة للوظائف ٢٠١١.
- جائزة "أفضل خدمات مصرفية خاصة في دولة الإمارات العربية المتحدة" في عام ٢٠١١ من قبل يوروموني.
- جائزة "أفضل حساب للشركات" وجائزة "أفضل عرض ترويجي للخدمات المصرفية للأعمال" ضمن جوائز بانكر ميدل إيست ٢٠١١.
- جائزة "أفضل بنك في دولة الإمارات العربية المتحدة للعام ٢٠١١" من جلوبال فاينانس.
- جائزة "أفضل مزود لخدمات التمويل التجاري في دولة الإمارات العربية المتحدة" من جلوبال فاينانس.
- بنك الإمارات دبي الوطني يفوز بجائزة "أفضل شركة رائدة في مجال العلاقات العامة والتسويق" من جوائز الإنجاز العربي السنوية ٢٠١١.
- جائزة "الامتياز في الخدمات المصرفية الإلكترونية" من معهد جوائز الامتياز في الشرق الأوسط.
- جائزة "أفضل مزود لخدمات صرف العملات في دولة الإمارات العربية المتحدة" من جلوبال فاينانس.
- شركة الإمارات دبي الوطني لإدارة الأصول تفوز بجائزة "أفضل شركة لإدارة الصناديق" من جوائز الإنجاز العربي السنوية ٢٠١١.
- جائزة "أفضل إدارة للتسويق لعام ٢٠١١" ضمن جوائز الأعمال العالمية.
- جائزة "أفضل علامة تجارية في آسيا" ضمن جوائز "مجلس مدراء التسويق التنفيذيين في آسيا ٢٠١١" عن فئة "التميز في العلامة التجارية والتسويق".

- الإمارات دبي الوطني لإدارة الأصول تفوز بجائزة " أفضل مدير للأسهم لعام ٢٠١١ " من مجلة جلوبال إنفستور
- بنك الإمارات دبي الوطني يفوز بجائزة "ستيفي العالمية الفخرية" عن استراتيجية ترسيخ حضور علامته التجارية على النطاق العالمي من خلال حملة "الحقيقة والواقع" التسويقية.
- بنك الإمارات دبي الوطني يفوز بجائزة "أفضل بنك خاص" خلال قمة البنوك العالمية الخاصة.
- بنك الإمارات دبي الوطني ينال جائزة عالمية على تميز علامته التجارية في مجال الخدمات المصرفية والمالية.
- جائزة "أفضل مبادرة من القطاع الخاص لخدمة العملاء" خلال أسبوع جوائز ستار لخدمة العملاء ٢٠١١.
- جائزة "أفضل بنك كبير: جودة الخدمة" جوائز مؤشر المقارنة المصرفية ٢٠١١.

### نبذة عن بنك الإمارات دبي الوطني:

بنك الإمارات دبي الوطني هو من البنوك الرائدة في المنطقة.

يقوم البنك بتقديم أعمال مصرفية متميزة للأفراد في الدولة من خلال شبكة فروع التي تضم ١٦٨ فرعاً إضافة إلى ٧٨٠ جهاز صرف آلي وجهاز إيداع ذكي، ويعتبر البنك اللاعب الرئيسي في مجال الأعمال المصرفية للشركات في دولة الإمارات العربية المتحدة ويقوم بتقديم خدماته في مجال الأعمال المصرفية الإسلامية والأعمال المصرفية الاستثمارية والأعمال المصرفية الخاصة وإدارة الأصول وعمليات الوساطة.

ويعمل البنك في الإمارات العربية المتحدة والمملكة العربية السعودية وقطر وسنغافورة والمملكة المتحدة وجيرسي (تشانيل أيلاندز) ولديه مكاتب تمثيلية في الهند وإيران. لمزيد من المعلومات الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني على العنوان:

[www.emiratesnbd.com](http://www.emiratesnbd.com)

لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال بـ:

ابراهيم سويدان

رئيس إدارة الاتصال المؤسسي للمجموعة

بنك الإمارات دبي الوطني

هاتف: +٩٧١٤ ٦٠٩٤١١٣ / متحرك: +٩٧١٥٠٦٥٣٨٩٣٧

بن فرانس مارويك

رئيس علاقات المستثمرين

بنك الإمارات دبي الوطني

هاتف: +٩٧١٥٠٦٥٨١٢٤٥ / متحرك: +٩٧١٤ ٢٠١٢٦٠٤

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية الموحدة للمجموعة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

تخضع هذه البيانات المالية الأولية لموافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي واعتمادها من قبل المساهمين  
خلال اجتماع الجمعية العمومية

## الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

### البيانات المالية الموحدة للمجموعة

الصفحة	المحتويات
١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة
٢	بيان المركز المالي الموحد للمجموعة
٣	بيان الدخل الموحد للمجموعة
٤	بيان الإيرادات الشاملة الموحد للمجموعة
٦-٥	بيان التدفقات النقدية الموحد للمجموعة
٨-٧	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد للمجموعة
١٢١-٩	إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة

## تقرير مدققي الحسابات المستقلين

السادة المساهمين  
الإمارات دبي الوطني ش.م.ع.

### التقرير حول البيانات المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة للإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ"المجموعة")، التي تتألف من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، وكذلك البيانات الموحدة للدخل الشامل (الذي يتألف من بيان الدخل الموحد وبيان الإيرادات الشاملة الأخرى الموحد) والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، بالإضافة إلى إيضاحات تتضمن ملخصاً للسياسات المحاسبية الهامة ومعلومات إيضاحية أخرى.

### مسؤولية الإدارة حول البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية وعن الرقابة الداخلية التي ترى الإدارة أنها ضرورية لإعداد البيانات المالية الموحدة بحيث تكون خالية من الأخطاء المادية، الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ.

### مسؤولية مدققي الحسابات

تتخصص مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية الموحدة بناءً على أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد قمنا بتنفيذ تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. وتقتضي هذه المعايير أن نلتزم بالمتطلبات الأخلاقية وأن نخطط وننفذ تدقيقنا بحيث نحصل على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة خالية من الأخطاء المادية.

تنطوي أعمال التدقيق على تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. وتعتمد الإجراءات التي تم اختيارها على الأحكام الموضوعية من قبلنا، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء المادية في البيانات المالية الموحدة، التي قد تنتج عن الاحتيال أو الخطأ. عند إجراء تقييمات هذه المخاطر، نضع بالاعتبار الرقابة الداخلية المتعلقة بقيام المنشأة بإعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وذلك بغرض تصميم إجراءات التدقيق التي تتناسب مع الظروف الراهنة، ولكن ليس بغرض إبداء الرأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للمنشأة. كما تضمنت أعمال التدقيق تقييماً لمدى ملاءمة السياسات المحاسبية المستخدمة ودرجة معقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عرض البيانات المالية الموحدة بصورة عامة.

هذا ونعتقد بأن الأدلة التدقيقية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتزويدنا بأساس لإبداء رأينا التدقيقي.

### الرأي

برأينا، أن هذه البيانات المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من كافة النواحي المادية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وكذلك أدائها المالي الموحد وتدقيقها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية وأنها تلتزم ببند تأسيس البنك ذات الصلة والقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

### التقرير حول المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

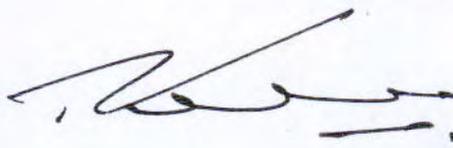
كما يقتضي القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته)، فإننا نؤكد أيضاً أننا قد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات اللازمة لتدقيقنا، وأن المجموعة قد احتفظت بسجلات مالية منتظمة وأن محتويات تقرير أعضاء مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه البيانات المالية الموحدة تتفق مع ما جاء في السجلات المالية للمجموعة. كما لم يسترع انتباهنا وجود أي مخالفات للقانون المذكور أعلاه أو لبند التأسيس خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ التي من شأنها أن تؤثر تأثيراً مادياً سلبياً على أعمال المجموعة أو مركزها المالي.

  
كي بي إم جي  
فيجندرات مالهورترا  
رقم التسجيل: ٤٨ ب

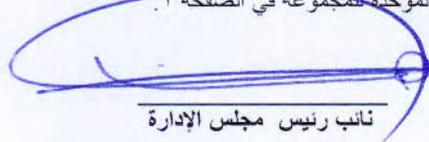
14 FEB 2012

٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١١ ألف درهم	إيضاحات	
٣٧,٦٨٢,٩٤٤	٢١,٥٢٦,١٣٧	٤	<b>الموجودات</b>
١٣,٨٥٠,٤٦٧	١٩,٨٥١,٥٧٩	٥	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٧٧,٠٠٣,٦١٣	١٧٦,٨١٥,٠٣٤	٦	مستحق من البنوك
١٩,٢١٩,٩١٢	٢٦,٣٢٥,٢٧٩	٨	القروض والذمم المدينة
١,٣٢٩,٩٠٧	٥٨٨,٦٧٩	٩	منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية
١٤,٣٦٥,٨٠٣	١٥,٨٨٣,٧٢٧	١٠	أوراق مالية للمتاجرة
١,٤١١,٦٨٧	٢,٠٤١,٤٥٩	١٢	أوراق مالية استثمارية
٢,٤٤٥,٥٥٩	٢,٣٩٨,٨٧٤	٣٧	استثمارات في شركات زميلة واتصالات مشتركة
١,٩٠٧,٢٩١	١,١٣٠,٩١٦	١٣	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات
٥,٩٢٤,٨٧٨	٥,٨٣١,٠١٨	١٥	عقارات استثمارية
٤,٦٣٢,٨١٠	٣,٧٧٧,٧٥٩	٤٢	الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة
٣,١٣٨,٧٦٤	٥,٨٦٥,٩٣٥	١٦	قبولات العملاء
٢,٣٣٦,٨٦٠	٢,٥٧٦,٩٩٠	١٤	موجودات أخرى
٨٢٧,٨٢٩	-	١١	ممتلكات ومعدات
			موجودات محتفظ بها للبيع
٢٨٦,٠٧٨,٣٢٤	٢٨٤,٦١٣,٣٨٦		<b>إجمالي الموجودات</b>
=====	=====		
١٨,٨٥٦,٧٢٥	٢٦,١٠٥,٢٣٣	١٧	<b>المطلوبات</b>
١٥٩,٨٧٢,٦٠٢	١٥٤,٠١٣,٤٠٧	١٨	مستحق للبنوك
٤٠,٠٩٩,٤٠٦	٣٩,٣٠٠,٦٤٦	١٩	ودائع العملاء
٨٩٢,٣٠٩	٢,٥١٩,٦٦٠	٢٠	ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي
١٩,٤١٥,٨٠٩	١٥,٦٣٦,٨٦٧	٢١	اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك
١,٢٦٧,١٨٥	١,٢٣٩,١٨١	٢١	دين صادر وأموال مقترضة أخرى
١,٩٦٩,٣٤٦	٢,٠٦٨,٧٧١	٣٧	صكوك مستحقة الدفع
٤,٦٣٢,٨١٠	٣,٧٧٧,٧٥٩	٤٢	القيمة العادلة السالبة للمشتقات
٤,٨٣٨,٨٢٥	٤,٩٧٠,٨٠٨	٢٢	قبولات العملاء
٤٨٣,٧١٧	-	١١	مطلوبات أخرى
٢٥٢,٣٢٨,٧٣٤	٢٤٩,٦٣٢,٣٣٢		مطلوبات محتفظ بها للبيع
-----	-----		<b>إجمالي المطلوبات</b>
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥	٢٣	<b>حقوق الملكية</b>
(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)		رأس المال المصدّر
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٤	أسهم خزينة
١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢٣	سندات رأس المال الشق الأول
٢,١٩٨,٢٣٥	٢,٤٥١,٤٠٥	٢٥	احتياطي علاوة الأسهم
٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢٥	احتياطي قانوني ونظامي
١٠٥,٨٩٩	٢٤٨,٢٨٩	٢٥	احتياطيات أخرى
-	(٣,٦٨٦)	٢٥	احتياطي القيمة العادلة
٦,٧٠٠,٤٠٩	٧,٥٨٧,٥٠٩		احتياطي تحويل العملات
٣٣,٦٥٥,٧٧٠	٣٤,٩٣٤,٧٧٤		أرباح محتجزة
٩٣,٨٢٠	٤٦,٢٨٠		<b>إجمالي حقوق الملكية العائدة لمساهمي المجموعة</b>
-----	-----		حصة غير مسيطرة
٣٣,٧٤٩,٥٩٠	٣٤,٩٨١,٠٥٤		<b>إجمالي حقوق الملكية</b>
-----	-----		<b>إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية</b>
٢٨٦,٠٧٨,٣٢٤	٢٨٤,٦١٣,٣٨٦		=====
=====	=====		=====

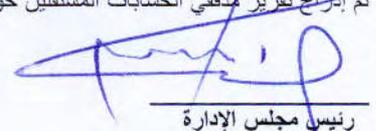
تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٩ إلى ١٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة. تم إجراء تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.



الرئيس التنفيذي



نائب رئيس مجلس الإدارة



رئيس مجلس الإدارة

14 FEB 2012

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاحات	
ألف درهم	ألف درهم		
١١,٢٨٨,٤٣٨	١٠,٢٨٣,٢٣٠	٢٦	إيرادات الفوائد
(٤,٩٢٢,٩٢٤)	(٣,٥٦٨,٢١٨)	٢٦	مصروفات الفوائد
٦,٣٦٥,٥١٤	٦,٧١٥,٠١٢		<b>صافي إيرادات الفوائد</b>
١,٣٧٨,٣١١	١,٢٨١,٥٦٥	٢٧	الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٩٤٨,٩٦١)	(٧٣٨,٣١٨)	٢٨	توزيعات أرباح للمودعين والأرباح المدفوعة إلى حاملي الصكوك
٤٢٩,٣٥٠	٥٤٣,٢٤٧		<b>صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية</b>
٦,٧٩٤,٨٦٤	٧,٢٥٨,٢٥٩		<b>صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين</b>
٢,٥٩٦,١٩٥	٢,٠٠٠,٨٦٤		إيرادات الرسوم والعمولات
(٧٥٧,١٢٠)	(١٦٣,٧٤٣)		مصروفات الرسوم والعمولات
١,٨٣٩,٠٧٥	١,٨٣٧,١٢١	٢٩	<b>صافي إيرادات الرسوم والعمولات</b>
٥٢,٨٩٢	(١٣٩,٦٣٥)	٣٠	صافي (الخسارة)/الربح من أوراق مالية للمتاجرة
١,٠٣٤,٦٥٦	٩٧٤,٣٥٧	٣١	إيرادات تشغيلية أخرى
٩,٧٢١,٤٨٧	٩,٩٣٠,١٠٢		<b>إجمالي الإيرادات التشغيلية</b>
(٣,٠٥٣,٢٨٩)	(٣,٥٠٧,٧٣٤)	٣٢	المصروفات الإدارية والعمومية
(٣,١٨٩,٩٦٧)	(٤,٩٦٩,٨٤٣)	٣٣	صافي خسارة انخفاض القيمة للموجودات المالية
-	(٨,١٢١)		صافي خسارة انخفاض القيمة للموجودات غير المالية
(٦,٢٤٣,٢٥٦)	(٨,٤٨٥,٦٩٨)		<b>إجمالي المصروفات التشغيلية</b>
٣,٤٧٨,٢٣١	١,٤٤٤,٤٠٤		<b>الأرباح التشغيلية</b>
(٩٣,٨٦٠)	(٩٣,٨٦٠)	١٥	إطفاء موجودات غير ملموسة
(١,٠٢٤,٣٣٠)	(٦٥٣,٩٩٢)	١٢	انخفاض القيمة والحصة من خسائر شركات زميلة وانتلافات مشتركة
-	١,٨١٢,٧٩٨	١١	أرباح ناتجة عن بيع ٤٩% من الحصة في شركة تابعة
(٢٠,٨٥٨)	(٢٥,٨٦٧)		وربح القيمة العادلة لحصة محتفظ بها في ائتلاف مشترك
٢,٣٣٩,١٨٣	٢,٤٨٣,٤٨٣		رسوم ضريبية
٢,٣٣٩,٥٠٨	٢,٥٣١,٠٢٣		<b>أرباح المجموعة عن السنة</b>
(٣٢٥)	(٤٧,٥٤٠)		العائدة إلى: مساهمي المجموعة
٢,٣٣٩,١٨٣	٢,٤٨٣,٤٨٣		حصة غير مسيطرة
٠,٣٧	٠,٤١	٣٦	<b>أرباح المجموعة عن السنة</b> <b>ربحية السهم</b>

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٩ إلى ١٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
٢,٣٣٩,١٨٣	٢,٤٨٣,٤٨٣	أرباح المجموعة عن السنة
		<b>الإيرادات الشاملة الأخرى</b>
		تحولات التدفق النقدي:
٦٩,٥٢٥	١٧,١٦٢	- الاستحقاق الفعلي من التغيرات في القيمة العادلة
		احتياطي القيمة العادلة (موجودات مالية متاحة للبيع):
١,٠٣١,٣٠٠	٢٨٨,٥٧٨	- صافي التغير في القيمة العادلة
(٢٦٦,١٥٤)	(١٦٣,٣٥٠)	- صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل
-	(٣,٦٨٦)	احتياطي تحويل العملات
٨٣٤,٦٧١	١٣٨,٧٠٤	الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة
٣,١٧٣,٨٥٤	٢,٦٢٢,١٨٧	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
		عائدة إلى:
٣,١٧٤,١٧٩	٢,٦٦٩,٧٢٧	مساهمي البنك
(٣٢٥)	(٤٧,٥٤٠)	حصة غير مسيطرة
٣,١٧٣,٨٥٤	٢,٦٢٢,١٨٧	إجمالي الإيرادات المعترف بها للسنة

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٩ إلى ١٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

٢٠١٠ ألف درهم	٢٠١١ ألف درهم	
٢,٣٣٩,١٨٣	٢,٤٨٣,٤٨٣	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
		أرباح المجموعة عن السنة
		<b>تسويات لبندود غير نقدية</b>
٢,٥٥٥,٩٩٨	٤,١٣٠,٥٧٠	خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
٣٢٠,١٢٥	٦٠٤,٧٠٥	خسائر انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٢٨٥,٥٨٧	٢٢١,٥١٤	خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية
-	(١٠٦,٩٥٢)	تخفيض الفائدة على القروض التي تعرضت لانخفاض في القيمة
-	(١٦٠,٠٠٠)	أرباح القيمة العادلة للديون المصدرة والأموال المقترضة
٣٦٠,٠٠٠	٦٧٦,٠٠٠	خسائر انخفاض قيمة الاستثمار في شركات زميلة
٩٣,٨٦٠	٩٣,٨٦٠	إطفاء موجودات غير ملموسة
٢٧١,٢٦٣	٢٨٩,٥٠٠	استهلاك الممتلكات والمعدات
-	٨,١٢١	خسائر انخفاض قيمة الموجودات غير المالية
-	٢٩,٣٦٥	الموجودات الثابتة المشطوبة
٦٦٤,٣٣٠	(٢٢,٠٠٨)	حصة من (أرباح)/ خسائر شركات زميلة وانتلافات مشتركة
-	(١٩,٥٢٤)	النسبة المطفأة من الأرباح الناتجة من بيع انتلافات مشتركة
(٣٦,٨٤٠)	٢٠٦,٤٥٠	الخسائر/(الأرباح) غير المحققة من الأوراق المالية الاستثمارية
-	(١,٨١٢,٧٩٨)	أرباح ناتجة عن التخلص ببيع نسبة ٤٩% من الحصة في شركة تابعة وبيع القيمة العادلة لحصة محتفظ بها في انتلاف مشترك
٢١٥,٩٧٤	٢٨٨,٧٩٩	إعادة تقييم عقارات استثمارية
٧,٠٦٩,٤٨٠	٦,٩١١,٠٨٥	<b>الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية</b>
(٤٢٤,٧٩٣)	(١,٩١١,٦٩٩)	الزيادة في الودائع الإلزامية التي لا تخضع لفوائد
(١٧,٥٥٠,٠٠٠)	١٨,٥٥٠,٠٠٠	النقص/(الزيادة) في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي
٧٩,٦١٠	(٢,٧٥٣,٠٧٩)	(الزيادة)/النقص في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
٧٢٢,٣٣٢	١,٧٩٧,٩٨٨	الزيادة في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
(٢٦٦,٧٤٣)	(٢,٧٤٤,٥٧٢)	صافي التغير في المطلوبات الأخرى/الموجودات الأخرى
(١١,٢٢٦)	١٦٣,٢٧٢	صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات
١٨,٨٠٩,٦١٧	(٦,٦٥٧,٩٥٥)	(النقص)/الزيادة في ودائع العملاء
١٥,١٤٣,٠٧٨	(٣,٨٣٥,٠٣٨)	(الزيادة)/النقص في القروض والذمم المدينة
٣٧١,٥٧٤	(٧,٧١٠,٠٧٣)	(الزيادة)/النقص في المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٢٣,٩٤٢,٩٢٩	١,٨٠٩,٩٢٩	<b>صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية</b>
		<b>الأنشطة الاستثمارية</b>
١,٥١٥,٢٢٨	(١,٠٧٩,٤٣٢)	(الزيادة)/النقص في الأوراق المالية للمتاجرة والأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
٥,٨٩٦	١٣,٧٦٦	النقص في الاستثمارات في شركات زميلة وانتلافات مشتركة
-	١,٥٥١,٣٠٠	بيع استثمار في شركة تابعة
(٤١٥,٦٥٤)	(٢١,٥٩٨)	الزيادة في العقارات الاستثمارية (صافي)
(٤٨٩,٥٩٣)	(٤٦٧,١١٦)	إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)
٦١٥,٨٧٧	(٣,٠٨٠)	<b>صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/ من الأنشطة الاستثمارية</b>

		<u>الأنشطة التمويلية</u>
(٢,٧٢٣,١٣٢)	١,٦٢٧,٣٥١	الزيادة/(النقص) في ودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء
(٤,٦٥٦,٣٦٣)	(٣,٧٧٨,٩٤٢)	النقص في الدين المصدر وأموال مقترضة أخرى
-	(٢٨,٠٠٤)	النقص في قروض الصكوك
(٢٦١,٥٨٣)	(٢٦١,٥٨٣)	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	توزيعات أرباح مدفوعة
-----	-----	
(٨,٧٥٢,٦٣٣)	(٣,٥٥٢,٧٣٣)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية
-----	-----	
١٥,٨٠٦,١٧٣	(١,٧٤٥,٨٨٤)	(النقص)/الزيادة في النقد وما يعادله (راجع الإيضاح رقم ٤٦)
=====	=====	

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٩ إلى ١٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

العائد لمساهمي المجموعة

الإجمالي للمجموعة	حصة غير مسيطرة	الإجمالي	الأرباح المحتجزة	احتياطي تحويل العملة (ج)	احتياطي القيمة العادلة (ج)	احتياطيات أخرى (ج)	الاحتياطي القانوني والإلزامي (ج)	احتياطي علاوة الأسهم (أ)	سندات رأس المال الشق الأول(ب)	أسهم خزينة	رأس المال المصدر (أ)	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣٣,٧٤٩,٥٩٠	٩٣,٨٢٠	٣٣,٦٥٥,٧٧٠	٦,٧٠٠,٤٠٩	-	١٠٥,٨٩٩	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,١٩٨,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١
٢,٦٢٢,١٨٧	(٤٧,٥٤٠)	٢,٦٦٩,٧٢٧	٢,٥٣١,٠٢٣	(٣,٦٨٦)	١٤٢,٣٩٠	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
(٢٦١,٥٨٣)	-	(٢٦١,٥٨٣)	(٢٦١,٥٨٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات الأرباح المفوعة
-	-	-	(٢٥٣,٢٠٠)	-	-	-	٢٥٣,٢٠٠	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
(١٧,٥٨٥)	-	(١٧,٥٨٥)	(١٧,٥٨٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	أتعاب أعضاء مجلس الإدارة (راجع الإيضاح رقم ٣٤)
٣٤,٩٨١,٠٥٤	٤٦,٢٨٠	٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٧,٥٨٧,٥٠٩	(٣,٦٨٦)	٢٤٨,٢٨٩	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٤٥١,٤٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

وفقاً لتفسير وزارة الاقتصاد للمادة رقم ١١٨ من قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤، تمت معاملة أتعاب أعضاء مجلس الإدارة على أنها تخصيص من حقوق الملكية.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٩ إلى ١٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

إيضاحات:

- (أ) للمزيد من التفاصيل أرجع للإيضاح ٢٣  
(ب) للمزيد من التفاصيل أرجع للإيضاح ٢٤  
(ج) للمزيد من التفاصيل أرجع للإيضاح ٢٥

العائد لمساهمي المجموعة

الإجمالي للمجموعة	حصة غير مسيطرة	الإجمالي	الأرباح المحتجزة	احتياطي القيمة العادلة (ج)	احتياطيات أخرى (ج)	الاحتياطي القانوني والإلزامي (ج)	احتياطي علاوة الأسهم (أ)	سندات رأس المال الشق الأول (ب)	أسهم خزينة	رأس المال المصدر (أ)	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣١,٩٧٠,٦٤٤	٩٤,١٤٥	٣١,٨٧٦,٤٩٩	٥,٩٨٩,٨٠٩	(٧٢٨,٧٧٢)	٢,٨٦٩,٥٣٣	١,٩٦٤,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠
٣,١٧٣,٨٥٤	(٣٢٥)	٣,١٧٤,١٧٩	٢,٣٣٩,٥٠٨	٨٣٤,٦٧١	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
(٢٦١,٥٨٣)	-	(٢٦١,٥٨٣)	(٢٦١,٥٨٣)	-	-	-	-	-	-	-	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات الأرباح المدفوعة
-	-	-	(٢٣٤,٠٠٠)	-	-	٢٣٤,٠٠٠	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
(٢١,٧٧٠)	-	(٢١,٧٧٠)	(٢١,٧٧٠)	-	-	-	-	-	-	-	أتعاب أعضاء مجلس الإدارة (راجع الإيضاح رقم ٣٤)
٣٣,٧٤٩,٥٩٠	٩٣,٨٢٠	٣٣,٦٥٥,٧٧٠	٦,٧٠٠,٤٠٩	١٠٥,٨٩٩	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,١٩٨,٢٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

وفقاً لتفسير وزارة الاقتصاد للمادة رقم ١١٨ من قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤، تمت معاملة أتعاب أعضاء مجلس الإدارة على أنها تخصيص من حقوق الملكية.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٩ إلى ١٢١ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

إيضاحات:

- (ت) للمزيد من التفاصيل أرجع للإيضاح ٢٣  
(ث) للمزيد من التفاصيل أرجع للإيضاح ٢٤  
(ج) للمزيد من التفاصيل أرجع للإيضاح ٢٥